**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale
**Band:** - (1982)
**Heft:** 1

**Artikel:** Grössere Flexibilität, modischere Dessins
**Autor:** [s.n.]
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-794093

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

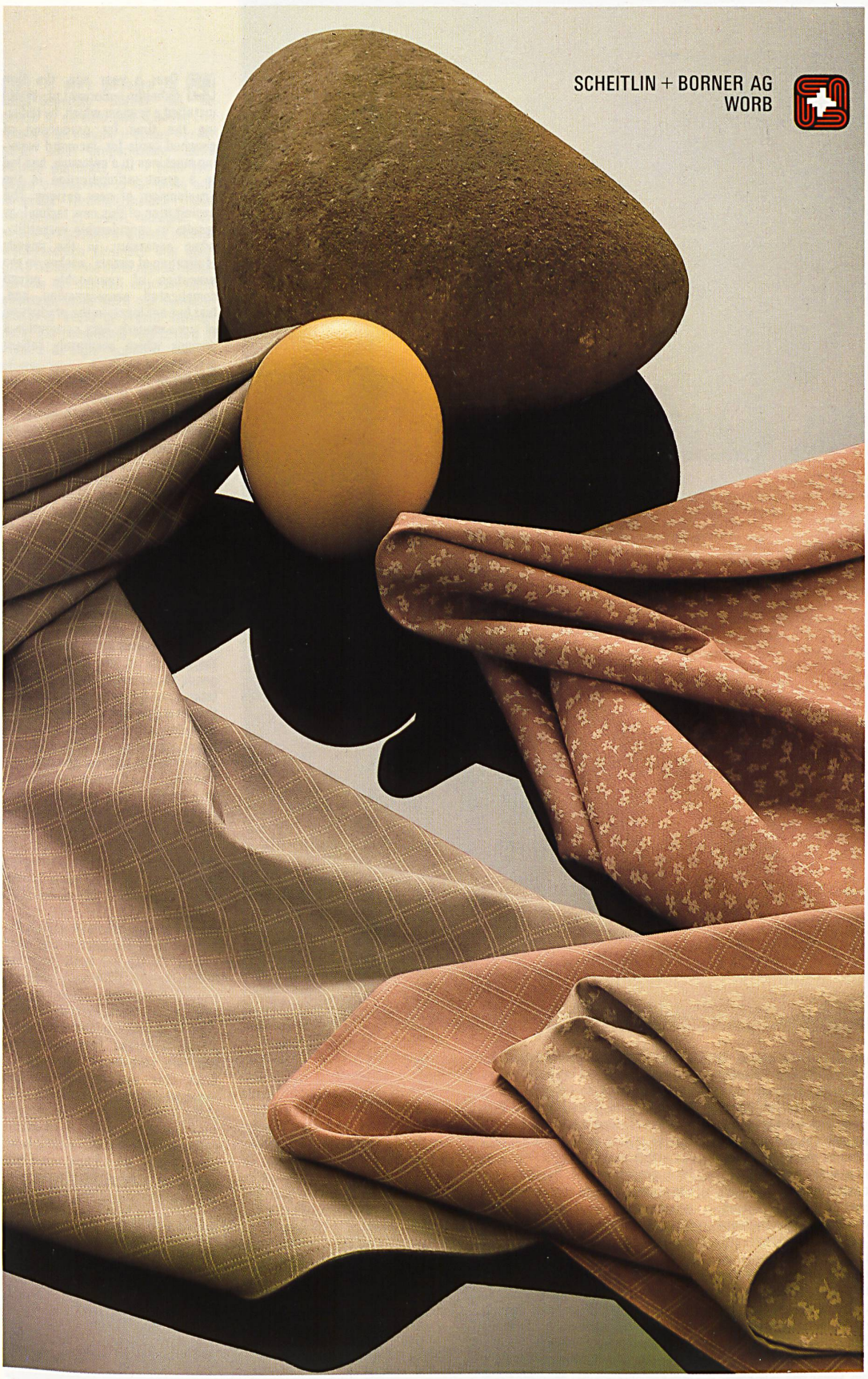
**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 27.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Grössere Flexibilität




# Modischere Dessins

Seit mehr als Jahresfrist arbeitet bei Scheitlin + Borner AG ein Scanner, der die Herstellung der Lochkarten für die Jacquardmaschinen auf ein Zeitminimum heruntergedrückt und dadurch eine grosse Rationalisierung in der Entwicklung neuer Dessins bringt. Die Ausnützung dieser technischen Neuerung führt zu einer beachtlichen Wendigkeit, wenn es gilt, Kundenwünsche rasch zu realisieren, kompliziertestes Nameneinweben preisgünstig zu gestalten und führt nicht zuletzt zu aktuelleren und unkonventionelleren Dessins, die dem modernen Geschmack besser entsprechen.

Aus dem Sortiment ist eine Serie von baumwollenen Jacquardgeweben hervorzuheben, die stark auf die vom Unternehmen gepflegte Kombinationsidee abgestimmt ist. Die weich fallenden Doubleface-Gewebe mit ihren geometrischen und feinfloralen Dessins eignen sich nicht nur für Tischdecken, Table mats, Topfhandschuhe, Kissenbezüge und vieles mehr für eine wohnlichere Küche, man spielt zudem mit der Positiv/Negativwirkung von Vorder- und Rückseite, was die Möglichkeiten zu neuer Optik vergrössert. Die Firma, bekannt für ihr Coordonné-Programm, verkauft das Gewebe aber auch als Meterware an den Fachhandel. Die neuen Stoffe ergeben mehr denn je funktionell richtige Gebrauchsartikel mit dem Mehrwert des Küchendekorationselementes, stehen jedoch jedem Restaurationsbetrieb für behaglichere Gastbetriebsatmosphäre wohl an, nicht zuletzt, weil jetzt mit Farben und Dessins leichter und preisgünstiger ganz nach Wunsch gespielt werden kann. Die Breite der modischen Jacquardgewebe ist 175 cm, damit auch runde Tischtücher in grosser Breite angefertigt werden können.

Neue Wege beschreitet man auch in der Küchenwäsche bei Küchen- und Handtüchern. Einerseits sind sie bunt wie noch nie, weisen farbbetonte Ränder auf, sind uni oder kariert im Mittelteil oder zeigen Rand-Dessins in Stickmustertechnik. Modische Farbtöne sind Fraise, Olive, Karibikblau und Sonnengelb, Farbtöne, die sich gut auf die Sanitärfarben und Keramikplättchen abstimmen lassen. Da diese Halbleinen-Multicolor-Gewebe auch als Meterware erhältlich sind, ist der Fantasie für ihre Konfektionierung keine Grenze gesetzt.

Over a year ago, the firm Scheitlin + Borner Ltd., Worb, installed a scanner which, by reducing the time for production of punched cards for Jacquard weaving machines to a minimum, has led to a great rationalization in the development of new designs. The exploitation of this new technology results in considerable versatility, when necessary, in the speedy realization of clients' wishes, in the execution of reasonably priced complicated name-weaving and, last but not least, in the production of more modern, less conventional designs which accurately reflect present-day taste.

Worthy of special attention in this collection is a series of cotton Jacquard wovens, which are completely in keeping with the ideas for combinations fostered by the firm. Not only do the softly draping double-face wovens with their geometrical and small floral designs lend themselves to table cloths, table mats, pot mits, cushion covers and many other articles which can liven up the kitchen, but the play of positive/negative effects on face and reverse sides multiplies the possibilities of new surface interest. The firm, which is famous for its co-ordinates programme, sells the wovens in the form of piece goods to specialist firms. The new fabrics can be made up more easily than ever into functionally oriented, everyday articles with the additional advantage of decorative interest for the kitchen. The catering trade will also find them conductive to a cosier dining atmosphere because colours and designs can be played with ad lib, with greater ease and at less cost. The width of these fashionable Jacquard wovens is 175 cm, so large-width round table cloths can be made from them.

Fresh trails are also being blazed in kitchen linen and kitchen and hand towels. On the one hand, they are more colourful than ever, with accentuated coloured edges, on the other they feature plain or checked centres or edges in the embroidery design technique. Fashionable colours are strawberry, olive, Carribean blue and brilliant yellow, tones which are easy to match with those of sanitary ware and ceramic tiles. As these union linen multicolour wovens are also available as piece goods, they allow unlimited scope for fantasy in further processing.

Depuis plus d'une année, la maison Scheitlin + Borner SA a installé un scanner pour l'établissement des cartes perforées destinées aux machines jacquard, opération qui n'exige, dès lors, qu'un temps minimum et permet de rationaliser considérablement la composition de nouveaux dessins. Sur le plan technique, l'entreprise gagne en souplesse lorsqu'il s'agit de concrétiser rapidement les désirs particuliers d'un client – comme le tissage de griffes compliquées par exemple, à un prix avantageux. Cette acquisition permet également de concevoir des dessins moins conventionnels, plus proches du goût actuel.

La collection comprend un remarquable éventail de cotons tissés jacquard réalisés dans l'esprit de l'entreprise qui affectionne les associations de motifs de toutes sortes. Les tissés double-face souples et leurs dessins géométriques ou floraux se prêtent à la confection de nappages, sets de table, gants de cuisine, taies d'oreiller et à bien d'autres réalisations qui égayent la cuisine et l'on varie aussi à plaisir les effets de contrastes – pile ou face, positif/négatif. Réputée pour ses programmes de coordonnées, la maison vend aussi ces tissus au mètre à l'intention des commerces spécialisés. Plus que jamais les nouveaux tissus se prêtent à la confection d'articles fonctionnels d'usage courant avec, en plus, un élément décoratif certain. Le restaurateur les choisira pour rendre plus chaleureuse encore l'atmosphère de son établissement, d'autant plus que les prix avantageux lui permettent de jouer des coloris et dessins à son gré. La largeur de 175 cm des nouveaux tissés jacquard permet la confection de nappages ronds de dimensions appréciables.

Les linges de cuisine et essuie-mains se renouvellent également. Plus gais que jamais, aux bords accentués, ils sont unis ou à carreaux au centre ou encore présentent des dessins en bordure, rappelant souvent des techniques de broderie. Fraise, olive, bleu Caraïbes et jaune soleil sont des coloris frais, des nuances s'accordant facilement avec les faïences et les teintes des équipements sanitaires. En vente au mètre également, ces tissus multicolores en mi-fil stimulent l'imagination et la fantaisie dans les réalisations.

Da oltre un anno la Ditta Scheitlin + Borner SA ha messo in servizio uno scanner che riduce a un minimo il tempo necessario alla preparazione delle schede perforate per i telai jacquard e consente in tal modo una notevole razionalizzazione nella creazione di nuovi disegni. La messa in funzione di questa innovazione tecnica permette una maggiore flessibilità nella rapida realizzazione dei desideri espressi dalla clientela, come pure nel mantenimento a livelli di prezzo ottimali delle più complicate intessiture di nomi e di sigle; conduce, non da ultimo, verso disegni più attuali e meno convenzionali, meglio adattati ai gusti moderni.

L'assortimento include una serie di tessuti jacquard, di cotone, marcatamente improntati dal concetto di combinazione caro alla Ditta. Con i loro disegni geometrici e finemente floreali i tessuti double-face dal drappeggio morbido sono ideali per le tovaglie, i table mat, i guanti da cucina, le federe per cuscini e tanti altri articoli destinati ad abbellire la cucina; offrono inoltre il gioco con l'effetto positivo/negativo del lato anteriore e del rovescio, ciò che ne accresce le possibilità di innovazione ottica. Però la Ditta, nota grazie al proprio programma coordinato, offre il tessuto anche come merce al metro per il commercio specializzato. Le nuove stoffe sboccano sempre più su articoli correnti funzionalmente giusti, muniti però di un valore decorativo aggiunto che ben si addice alla cucina; inoltre ogni ristorante saprà apprezzarne l'effetto positivo sull'atmosfera di sala, non da ultimo perchè ora si possono variare con maggiore facilità e minor costo, adattandoli ai gusti del cliente, sia il colore che il disegno. Onde permettere anche la confezione di grandi tovaglie circolari la larghezza di questi attualissimi tessuti jacquard è stata fissata a 175 cm. Anche nel campo della biancheria per la cucina, specie per gli asciugastoviglie e gli asciugamani, si sono sviluppate nuove idee. I panni si presentano sotto aspetti multicolori, hanno i bordi dai colori accentuati, sono uniti oppure a quadri nella parte mediana, oppure muniti di disegni d'orlo tipo motivo ricamato. Le tonalità che vanno di moda sono il fragola, l'olivastro, il blu caraibico e il giallo sole; sono tonalità che si lasciano bene combinare con i colori sanitari e le piastrelle di ceramica. Poichè questi tessuti multicolori di mezza tela sono prodotti pure come merce al metro, nelle relative confezioni la fantasia non conosce limiti.